

## الباب الرابع تقديم البيانات وتحليلها

### أ. لمحة عن البحث

قدمت الباحثة لمحة الشعر الذي ورد في كتاب رسالة القوائد في مديح المصطفى محمد صلى عليه وسلم، فيه عدة أشعار تغيرات في تشكيل التركيبي في نظرية علم العروض.

#### ١. لمحة شعر خبيري

خبيري هي صلاة النبي التي تتلى عادة في مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم. من حيث اللغة، كلمة خبيري تعني "أخبرني". كان الراحل أباه غوروا سيكومفول يعني محمد زيني بن عبد الغني، هو كاتب ومبدع صلوات خبيري.

صلوات قصيدة خبيري هي صلوات تصف الشوق إلى النبي محمد صلى الله عليه وسلم والأمل في التمكن من لقاءه وتلقي شفاعتهم التعبير عن تدفق حب محمد زيني بن عبد الغنيوشوقه للنبي في هذه القصيدة الجميلة. خبيري يعني قل لي هذا، أمل أن تكون هذه القصيدة تعبيراً عن حبنا لأولياء الله وأملنا الكبير في شفاعة رسول الله للأمة الإسلامية.<sup>٢٤</sup>

#### ٢. لمحة شعر ياإمام الرّسل

ياإمام الرّسل يحتوي على الثناء على النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وكثيراً ما تتلى هذه الصلوات في مجالس الصلوات المختلفة.

---

<sup>٢٤</sup>Gusti Hermawan, *Haul gemakan Qosidah khobbiri karangan Abah guru Sekumpul*, DutaTv, <https://dutatv.com/haul-gemakan-qosidah-khobbiri-karangan-abah-guru-sekumpul/?amp=١>

في كتاب الصلوات الشرعي لمحمد حبيب مصطفى، فإن أهمية قراءة الصلوات على محمد صلى الله عليه وسلم كبيرة جدا لأنه سيحصل على شفاعته أو معونة لاحقاً يوم القيامة.

نقلا عن مركز دراسات الحديث (PKH)، يجوز قراءة قانون الصلوات على النبي محمد صلى الله عليه وسلم خارج الصلوات بمحرم أعدده شخص آخر غير النبي. ويمكن تحريره من قبل الصحابة أو جيل التابعين أو علماء التابعين أو العلماء أو انفسنا طالما أن افتتاحية الشلطات صحيحة ولا تحيد عن الشريعة.

إحداها صلوات يا إمام الرسل التي فيها مدح للنبي محمد صلى الله عليه وسلم سيد الرسل والأنبياء وقدوة المسلمين.<sup>٢٥</sup>

٣. لمحة شعر ياسيدي

ياسيدي هي قصيدة الصلوات على النبي محمد صلى الله عليه وسلم. حتى يكون مستعدا (في المستقبل) أن يسمك بيدنا، أي أنه ليس لدينا ما نمسك به سوى محبتنا له.<sup>٢٦</sup>

٤. لمحة شعر يامن يرى

بصرف النظر عن مدح رسول الله صلى الله عليه وسلم، فإن كلمات دعاء يا من يرى تبدأ بطلب الخلاص من الله. حتى لا يظلم الله القلوب التي التي اهتدت بنور الإسلام

<sup>٢٥</sup> Kastolani marjuki, lirik sholawat ya imamarusli: teks Arab, Latin, Artinya, dan keutamaan, <https://www.inews.id/amp/lifestyle/muslim/lirik-sholawat-ya-imamarusli-teks-arab-latin-artinya-dan-keutamaan>

<sup>٢٦</sup> Duta islam, Teks Qashidah Ya Sayyidi ya Rasulullah khudz biyadi (Arab dan Latin), <https://www.dutaislam.com/٢٠١٩/١١/teks-qashidah-ya-sayyidi-ya-rasulullah-khudz-biyadi-arab-dan-latin.html>

الذي جاء به النبي محمد صلى الله عليه وسلم. ونسأل الله أيضا أن يمنحه حسن الخاتمة،  
خاتمة حياة طيبة.<sup>٢٧</sup>

## ب. تقديم البيانات وتحليلها

### ١. تقديم البيانات

أ. اختلاف النحو وتغيير المعنى بالتشكيل التركيبي على ضوء نظرية علم العروض،  
في شعر خبري.

#### (١) شعر خبري

يتم تضمين شعر خبري في بحر المديد لمقاييس معرفة علم العروض، في شعر  
خبري لا توجد فقط تفعلات مناسبة ولكن أيضا تغييرات في تفعلات مثل حذف  
وخبث وتشعيث وشكل وترفيل.

|   |   |
|---|---|
| عَنْ مُعْرَافٍ شَذِيٍّ وَالْهَانَ (٢.١) | خَبْرِيَّ خَبْرِيَّ يَأْنَسِيْمِي (١.١) |
| ٠١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١٠١                     | ٠١٠١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١٠١                   |
| عن مغ / رم شذي / ولهن                   | خبري / خبري / يانسيمي                   |
| فاعل / فاعلن / فاعل                     | فاعلا / فاعلن / فاعلاتن                 |
| بتر / صحيح / بتر                        | حذف / صحيح / صحيح                       |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر خَبْرِيَّ خَبْرِيَّ يَأْنَسِيْمِي (١.١) وجد في البيت  
أي حذف و صحيح وصحيح، وهكذا يسمى الحذف والصحيح بالبيت الحشو. عَنْ  
مُعْرَافٍ شَذِيٍّ وَالْهَانَ (٢.١) وفي البيت أي بتر وصيح وبتر، وهكذا يسمى البتر والصحيح  
بالبيت الحشو. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الصحيح والضرب البتر.

<sup>٢٧</sup>Andi Maisyaroh fitri, <https://www.urbanjabar.com/featured/amp/pr-92391027/lirik-sholawat-ya-man-yaro-wa-la-yuro-tulisan-arab-latin-dan-artinya>

## البيان

١. حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

٢. بتر : حذف مع القطع نحو : فاعل أصله فاعلاتن

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه عَاشِقُ الْآنُوَازِ (٢.٢) | عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (١.٢) |
| ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١                     | ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ |
| عاشق / اه عا / شق انور                          | عاشق / اه عا / شق اه        |
| فاعل / فعلن / فالاتن                            | فاعل / فعلن / فاعل          |
| بتر / تشعيث / تشعيث                             | بتر / تشعيث / بتر           |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (١.٢) وجد في البيت

أي البتر والتشعيث والبتر، وهكذا يسمي البتر والتشعيث بالبيت الحشو. عَاشِقُ آه

عَاشِقُ الْآنُوَازِ (٢.٢) وفي البيت أي البتر والتشعيث والتشعيث، وهكذا يسمي البتر

والتشعيث بالبيت الحشو. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الأبتري والضرب

تشعيث.

## البيان

١. بتر : حذف مع القطع نحو : فاعل أصله فاعلاتن

٢. تشعيث : هو حذف حرف الأولى أو الثاني في وتد المجموع نحو : فعلن أصله

فاعلن و فالاتن أصله فاعلاتن.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| كُلُّ اللَّيْلِ سَهْرَانِ (٢.٣) | أَنْتِ عَيِّي تَشْتَكِي وَالْحَالِي (١.٣) |
| ٠.١.٠.١ / ٠.١١١ / ٠.١.٠.١       | ٠.١.٠.١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١.٠.١.٠.١      |
| كللل / ليلي / سهرنف             | أنت اني / تشتكى / ولحالي                  |
| فاعل / فعلن / فاعل              | فاعلاتن / فاعلن / فالاتن                  |

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| صحيح / صحيح / تشعيث | بتر / خبن / بتر |
|---------------------|-----------------|

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر أُنْتِ عَيِّي تَشْتَكِي وَالحَائِي (١.٣) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وتشعيث هكذا يسمي الصدر. كَلَّ اللَّيْلِي سَهْرَانُ (٢.٣) وفي البيت أي البتر والخبن والبتر، وهكذا يسمي البتر والخبن بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض التشعيث والضرب البتر.

### البيان

١. بتر : حذف مع القطع نحو : فاعل أصله فاعلاتن
٢. تشعيث : هو حذف حرف الأولى أو الثاني في وتد المجموع نحو : فعلن أصله فاعلن و فالاتن أصله فاعلاتن.
٣. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| كَيَّ أَرَى الْمِخْتَارَ (٢.٤) | كَيَّ أَرَى الْمِخْتَارَ (١.٤) |
| ٠١٠١ / ٠١١٠١                   | ٠١٠١ / ٠١١٠١                   |
| كي ارل / مختر                  | كي ارل / مختر                  |
| فاعلا / فعلن                   | فاعلا / فعلن                   |
| حذف / تشعيث                    | حذف / تشعيث                    |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر كَيَّ أَرَى الْمِخْتَارَ (١.٤) وجد في البيت أي حذف و تشعيث. كَيَّ أَرَى الْمِخْتَارَ (٢.٤) وفي البيت أي حذف و تشعيث. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض التشعيث والضرب التشعيث.

### البيان

١. حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن
٢. هو حذف حرف الأولى أو الثاني في وتد المجموع نحو : فعلن أصله فاعلن

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| طَالَمَا عَاشِقُ جَمَالِكَ (٢.٥) | مَنْ يَلْمَنِي فِي غَرَامِي (١.٥) |
| ٠١٠١١٠١ / ٠١٠١١٠١                | ٠١٠١١٠١ / ٠١٠١١٠١                 |
| طالما عا / شق جمالك              | من يلمنى / في غرامي               |
| فاعلاتن / فاعلاتن                | فاعلاتن / فاعلاتن                 |
| صحيح / ترفيف                     | صحيح / ترفيف                      |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر مَنْ يَلْمَنِي فِي غَرَامِي (١.٥) وجد في البيت أي صحيح وترفيف . طَالَمَا عَاشِقُ جَمَالِكَ (٢.٥) وفي البيت أي صحيح وترفيف. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الترفيف والضرب الترفيف.

### البيان

ترفيف : زيادة سبب خفيف على ما آخره وتد مجموع نحو : فاعلاتن أصله فاعلن

|                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| يَا مُؤَيَّدٌ بِالشَّفَاعَةِ (٢.٦) | يَا مُكْرَمٌ يَا مُجَدِّدٌ (١.٦) |
| ٠١٠١١٠١ / ٠١٠١١٠١                  | ٠١٠١١٠١ / ٠١٠١١٠١                |
| يامؤيد / بش شفاعة                  | يامكرم / يامجد                   |
| فاعلاتن / فاعلاتن                  | فاعلاتن / فاعلاتن                |
| صحيح / ترفيف                       | صحيح / ترفيف                     |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَا مُكْرَمٌ يَا مُجَدِّدٌ (١.٦) وجد في البيت أي صحيح وترفيف . يَا مُؤَيَّدٌ بِالشَّفَاعَةِ (٢.٦) وفي البيت أي صحيح وترفيف. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الترفيف والضرب الترفيف.

### البيان

ترفيف : زيادة سبب خفيف على ما آخره وتد مجموع نحو : فاعلاتن أصله فاعلن

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| هَآآآ أَنَاهَا (٢.٧) | هَآآآ أَنَاهَا (١.٧) |
| ٠١١٠١ / ١٠١١٠١       | ٠١١٠١ / ١٠١١٠١       |

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| هاانا / نالها   | هاانا / نالها   |
| فاعلات / فاعلان | فاعلات / فاعلان |
| شكل / تذييل     | شكل / تذييل     |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر هَاأنا أَنالها (١.٧) وجد في البيت أي شكل وتذييل . هَاأنا أَنالها (٢.٧) وفي البيت أي شكل وتذييل. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض التذييل والضرب التذييل.

### البيان

١. شكل : الكف مع الخبن نحو : فاعلات أصله فاعلاتن
  ٢. تذييل : زيادة حرف ساكن على ماآخره وتد مجموع نحو : فاعلان أصله فاعلن
- (٠.٢) يخالف بين النحوية والعروضية

|   |   |
|---|---|
| عَنْ مُغْرَامٍ شَذِيٍّ وَهَلْأَنْ (٢.١) | خَبْرِيَّ خَبْرِيَّ يَأْنَسِيْمِي (١.١) |
|---|---|

من بيت الشعر خَبْرِيَّ خَبْرِيَّ يَأْنَسِيْمِي (١.١) لا يخالف بين النحوية والعروضية.  
من بيت الشعر عَنْ مُغْرَامٍ شَذِيٍّ وَهَلْأَنْ (٢.١) إن هناك كلمة تقذف بين عن و مغرام وهي كلمة أنا فهذا هو الأصل أنا عن مغرام، كلمة أنا حكمه في علم النحو المبتدأ و خبره هو الجر والمجرور من كلمة عن مغرام. والكلمة في شذي أيضا حذف كلمة العاشق.

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (٢.٢) | عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (١.٢) |
|-----------------------------|-----------------------------|

من بيت الشعر عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (١.٢) لا يخالف بين النحوية والعروضية.  
من بيت الشعر عَاشِقُ آه عَاشِقُ آه (٢.٢) إن هناك كلمة تقذف بين عاشق و الأنوار وهي حرف الجر في فهذا هو الأصل العاشق في الأنوار، كلمة العاشق

تضيف ألف لام إلى الكلمة للدلالة على حكم الرفع في المبتدأ وحرف الجر في حكمه في علم النحو الجر والمجرور والكلمة الانوار حكمه هو مضاف إليه.

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| كُلَّ اللَّيْلِ سَهْرَانُ (٢.٣) | أَنْتِ عَنِّي تَشْتَكِي وَالحَالِي (١.٣) |
|---------------------------------|--|

من بيت الشعر أَنْتِ عَنِّي تَشْتَكِي وَالحَالِي (١.٣) إن هناك كلمة تقذف بين تشتكي والحالي وهي حرف الجر و الضمير فيه فهذا هو الأصل تشتكى فيه وحالي. حرف الجر والضمير في الكلمة فيه هي كلمة يتم طرحها في البيت، والكلمة وحالي يتم طرح الالف والام لأنه له قانونان الاسم وهما الالف اللام ومضاف إليه في الكلمة والحالي، ثم حذف الف الام في كلمة حالي.

من بيت الشعر كُلَّ اللَّيْلِ سَهْرَانُ (٢.٣) هو حذف حرف الياء من كلمة سهران وحكمه رفع كخبر المبتدأ من كلمة كل.

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| كَيْ أَرَى الْمُخْتَارَ (٢.٤) | كَيْ أَرَى الْمُخْتَارَ (١.٤) |
|-------------------------------|-------------------------------|

من بيت الشعر كَيْ أَرَى الْمُخْتَارَ (١.٤) و (٢.٤) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| طَالَمَا عَاشِقُ جَمَالِكَ (٢.٥) | مَنْ يَلْمُنِي فِي غَرَامِي (١.٥) |
|----------------------------------|-----------------------------------|

من بيت الشعر مَنْ يَلْمُنِي فِي غَرَامِي (١.٥) لا يخالف بين النحوية والعروضية. من بيت الشعر طَالَمَا عَاشِقُ جَمَالِكَ (٢.٥) هو الاصل قد طالما لعاشقي في جمالك. حذف الكلمة قد قبل الكلمة طالما وحذف الحرف في كلمة عاشق وجمالك حرف الام و حرف في الجر والمجرور.

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| يَا مُؤَيَّدَ بِالشَّفَاعَةِ (٢.٦) | يَا مُكْرَمَ يَأْمَجِدُ (١.٦) |
|------------------------------------|-------------------------------|

من بيت الشعر يَا مُكْرَمَ يَأْمَجِدُ (١.٦) و يَا مُؤَيَّدَ بِالشَّفَاعَةِ (٢.٦) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.



|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| هَأَنَا أَنَاهَا (٢.٧) | هَأَنَا أَنَاهَا (١.٧) |
|------------------------|------------------------|

من بيت الشعر هَأَنَا أَنَاهَا (١.٧) و هَأَنَا أَنَاهَا (٢.٧) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

وبعض الكلمات المستخدمة في شعر خبّري من هذه البيت تخرج من النحو ، بل هناك تطرح في البيت. كما أن بعض تراكيب الجملة المستخدمة غامضة أيضا، بحيث يكون موضع المبتدأ والخبر والجر والمجرور والفعل والفاعل والمضاف اليه غير معروف. ومن هنا يمكن استنتاج أن نمط بناء الجملة في شعر خبّري فيه تغييرات في التشكيل وأخطاء في التركيب.

### ٣. تغيير المعنى بالتشكيل التركيبي بين النحوية والعروضية

| شدة | الشعر                               | تغيير المعنى             |
|-----|-------------------------------------|--------------------------|
| ٢.١ | عَنْ مُعْرَامٍ شَذِيٍّ وَالْهَانَ   | انا عن مغرام شذي العاشق  |
| ٢.٢ | عَاشِقُ آهٍ عَاشِقُ الْأَنْوَارِ    | عاشق آه اسق في الانوار   |
| ١.٣ | أَنْتِ عَنِّي تَشْتَكِي وَالْحَالِي | أنت عني تشتكي فيه وحالي  |
| ٢.٣ | كُلُّ اللَّيْلِ سَهْرَانُ           | كل الليالي سهراي         |
| ٢.٥ | طَالَمَا عَاشِقُ جَمَالِكَ          | قد طالما لعاشقي في جمالك |

تغيير المعنى بسبب اختلاف العروض والنحو وجد في بيت الشعر عن مغرام بمعنى وجد أنا و شذى وجد المعنى أنا شذى العاشق في شعر عَنْ مُعْرَامٍ شَذِيٍّ وَالْهَانَ . وفي بيت الشعر عَاشِقُ آهٍ عَاشِقُ الْأَنْوَارِ وجد معنى فيه أين الكلمة عاشق و الانوار. وفي بيت الشعر أَنْتِ عَنِّي تَشْتَكِي وَالْحَالِي زاد المعنى في حرف الجر و حرف الضمير هـ بين الكلمة عاشق و الانوار. وفي بيت الشعر كُلُّ اللَّيْلِ سَهْرَانُ زاد المعنى في الكلمة سَهْرَانُ

هو الياء. وفي بيت الشعر **طَالَمَا عَاشِقٌ جَمَالَكَ** زاد المعنى قبل الكلمة طالما هو قد وزاد المعنى قبل الكلمة عاشق هو حرف الام و زاد أيضا حرف الجر في على كلمة جمالك. ويحدث التغيير بسبب اختلاف العروض والنحوية، لأنه على وزن العروض يحذف بعض الكلمات في أبيات الشعر.

ب. اختلاف النحو وتغيير المعنى بالتشكيل التركيبي على ضوء نظرية علم العروض

في شعر يا إمام الرّسل

(٠١) شعر يا إمام الرسل

معرفة علم العروض، في شعر يا إمام الرّسل لا توجد فقط تفعلات مناسبة ولكن أيضا تغييرات في تفعلات مثل شكل وخبين.

|   |   |
|---|---|
| يَا إِمَامَ الرُّسُلِ يَا سَنَدِي (١.١) | أَنْتَ بَعْدَ اللَّهِ مُعْتَمِدِي (٢.١) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١١٠١                   | ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١١٠١                   |
| يا امام الر / رسل يا / سندی             | انت بعد ال / له مع / تمدى               |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                  | فاعلاتن / فاعلن / فعلا                  |
| صحيح / صحيح / شكل                       | صحيح / صحيح / شكل                       |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر **يَا إِمَامَ الرُّسُلِ يَا سَنَدِي (١.١)** وجد في البيت أي صحيح وصحيح وشكل هكذا يسمى الصدر. **أَنْتَ بَعْدَ اللَّهِ مُعْتَمِدِي (٢.١)** وفي البيت أي صحيح وصحيح وشكل ، وهكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الشكل والضرب الشكل.

البيان

شكل : الكف مع الخبن نحو فعاتل أصله فاعلاتن

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| يَارَسُوْلَ اللّٰهِ خُذْ بِيَدِيْ (٢.٢) | فَبِدُنْيَايَ وَاٰخِرَتِيْ (١.٢) |
| ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١             | ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١      |
| يارسول ال / له خذ / بيدي                | فبدنيا / ي وآ / خرتي             |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                  | فاعلاتن / فعلن / فعلا            |
| صحيح / صحيح / حذف                       | خبن / خبن / حذف                  |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر فَبِدُنْيَايَ وَاٰخِرَتِيْ (١.٢) وجد في البيت أي خبن وخبن وحذف هكذا يسمى بالبيت الحشو. يَارَسُوْلَ اللّٰهِ خُذْ بِيَدِيْ (٢.٢) وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف ، وهكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

١. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو :فاعلاتن أصله فاعلاتن وفعلن أصله فاعلن
٢. حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| مِثْلَ طه فِي الْوَرَى بَشْرًا (٢.٣) | مَارَاتٍ عَيْنٌ وَّلَيْسَ تُرَى (١.٣) |
| ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١          | ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١ / ٠.١١.٠١           |
| مثل طه / في الورى / بشرا             | مارات عي / ن ولي / س ترى              |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا               | فاعلاتن / فاعلن / فعلا                |
| صحيح / صحيح / حذف                    | صحيح / صحيح / حذف                     |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر مَارَاتٍ عَيْنٌ وَّلَيْسَ تُرَى (١.٣) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى الصدر. مِثْلَ طه فِي الْوَرَى بَشْرًا (٢.٣)

وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف ، وهكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|   |   |
|---|---|
| طَاهِرُ الْإِنْسَابِ وَالشَّيْمِيِّ (٢.٤) | خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثْرًا (١.٤) |
| ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١            | ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١            |
| طاهر الان / ساب والش / شيمي               | خيرمن فو / ق الثرى / اثرا                 |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                    | فاعلاتن / فاعلن / فعلا                    |
| صحيح / صحيح / حذف                         | صحيح / صحيح / حذف                         |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثْرًا (١.٤) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى الصدر. طَاهِرُ الْإِنْسَابِ وَالشَّيْمِيِّ (٢.٤) وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|   |   |
|---|---|
| يَا مَلَاذَ الْحَائِفِ الْوَجَلِي (٢.٥) | يَا بَنَ عَبْدِ اللَّهِ يَا أَمَلِي (١.٥) |
| ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١          | ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١            |
| ياملاذ ال / حائف ال / وجلي              | يابن عبد ال / له يا / املي                |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                  | فاعلاتن / فاعلن / فعلا                    |
| صحيح / صحيح / حذف                       | صحيح / صحيح / حذف                         |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَا بَنِّ عَبْدَ اللَّهِ يَا أَمْلِي (١.٥) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى الصدر. يَا مَلَأَ الْحَائِفِ أَلْوَجْلِي (٢.٥) وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسُلِي (١.٦) | وَبِعَوْتِ حُلِّ لِي عُقْدِي (٢.٦) |
| ٠١١١٠ / ٠١١٠١ / ٠١١                    | ٠١١١٠ / ٠١١٠١ / ٠١١                |
| نظرة يا / اكرم الر / رسل               | وبعوت / حل لي / عقدي               |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                 | فاعلاتن / فاعلن / فعلا             |
| صحيح / صحيح / حذف                      | خبن / صحيح / حذف                   |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسُلِي (١.٦) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى الصدر. وَبِعَوْتِ حُلِّ لِي عُقْدِي (٢.٦) وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمى العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| لَمْ يَخْفَ مَنْ كُنْتَ مَوْئِلُهُ (١.٧) | يَا مَنِ الرَّحْمَنُ فَضَّلَهُ (٢.٧) |
| ٠١١١٠ / ٠١١٠١ / ٠١١                      | ٠١١١٠ / ٠١١٠١ / ٠١١                  |
| لم يخف من / كنت مو / ئله                 | يامن الرح / مان فض / ضله             |

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا | فاعلاتن / فاعلن / فعلا |
| صحيح / صحيح / حذف      | صحيح / صحيح / حذف      |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر لَمْ يَخْفَ مَنْ كُنْتَ مَوْئِلَهُ (١.٧) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمي الصدر. يَأْمَنِ الرَّحْمَنُ فَضَّلَهُ (٢.٧) وفي البيت أي صحيح وصحيح وحذف هكذا يسمي العجز. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| لَكَ تُهْدَى مَا دَعَاكَ وَاي (٢.٨) | وَصَلَاةُ اللَّهِ لَمْ تَنْزَلِي (١.٨) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١٠١١                | ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١٠١١                   |
| لك تهدي / مادعا / ك ولي             | وصلاة ال / له لم / تنزلي               |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا              | فاعلاتن / فاعلن / فعلا                 |
| خبين / صحيح / حذف                   | خبين / صحيح / حذف                      |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَصَلَاةُ اللَّهِ لَمْ تَنْزَلِي (١.٨) وجد في البيت أي خبن وصحيح وحذف هكذا يسمي بالبيت الحشو. لَكَ تُهْدَى مَا دَعَاكَ وَاي (٢.٨) وفي البيت أي خبن وصحيح وحذف هكذا يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

١. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فاعلاتن أصله فاعلاتن

٢. حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| يَنْتَهِي حَتَّى إِلَى الْأَبَدِي (٢٠٩) | مَعَ تَسْلِيمٍ مِنَ الْأَزْلَى (١٠٩) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١١٠١                   | ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١١١                 |
| ينتهي حت / تى الى ال / ابدي             | مع تسلي / م من ال / ازلى             |
| فاعلاتن / فاعلن / فعلا                  | فاعلاتن / فاعلن / فعلا               |
| صحيح / صحيح / شكل                       | خبن / صحيح / شكل                     |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر مَعَ تَسْلِيمٍ مِنَ الْأَزْلَى (١٠٩) وجد في البيت أي خبن وصحيح وحذف هكذا يسمى بالبيت الحشو. يَنْتَهِي حَتَّى إِلَى الْأَبَدِي (٢٠٩) وفي البيت أي خبن وصحيح وحذف هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الحذف والضرب الحذف.

### البيان

١. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فاعلاتن أصله فاعلاتن

٢. حذف : تصرف في سبب خفيف نحو : فاعلا أصله فاعلاتن

(٢) يخالف بين النحوية والعروضية

|   |   |
|---|---|
| أَنْتَ بَعْدَ اللَّهِ مُعْتَمِدِي (٢٠١) | يَا إِمَامَ الرُّسُلِ يَا سَنَدِي (١٠١) |
|---|---|

في بيت الشعر يَا إِمَامَ الرُّسُلِ يَا سَنَدِي (١٠١) و أَنْتَ بَعْدَ اللَّهِ مُعْتَمِدِي (٢٠١) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| يَارَسُؤْلَ اللَّهِ خُذْ بِيَدِي (٢٠٢) | فَبِدُنْيَايَ وَأَخْرَجْتِي (١٠٢) |
|--|-----------------------------------|

وفي بيت الشعر فَبِدُنْيَايَ وَأَخْرَجْتِي (١٠٢) و يَارَسُؤْلَ اللَّهِ خُذْ بِيَدِي (٢٠٢) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| مِثْلَ طَه فِي الْوَرَى بَشْرًا (٢٠٣) | مَارَاتٍ عَيْنٌ وَكَيْسٌ تُرَى (١٠٣) |
|---------------------------------------|--------------------------------------|

في بيت مَارَاتٌ عَيْنٌ وَلَيْسَ تُرَى (١.٣) هو حذف حرف الياء من كلمة عين وحكمه خفض بمضاف إليه لكلمة عين بسبب الاضافة.

في بيت الشعر مِثْلَ طه فِي الْوَرَى بَشْرًا (٢.٣) لا يخالف بين النحوية والعروضية.

|   |   |
|---|---|
| خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثْرًا (١.٤) | طَاهِرُ الْأَنْسَابِ وَالشَّيْمَى (٢.٤) |
|---|---|

وفي بيت الشعر خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثْرًا (١.٤) هو حذف الضمير قبل الكلمة خبير الذي حكمه رفع في خبر المبتدأ بالضمير هو، وحذف آخر هو حرف الجر قبل الكلمة اثر وأضف علامة الالف الام إلى الكلمة اثرا والقانون أن الخفض يصبح الجر والمجرور.

وفي بيت الشعر طَاهِرُ الْأَنْسَابِ وَالشَّيْمَى (٢.٤) هو حذف الضمير بعد الكلمة والشيمى. فكلمة والشيمى تعنى الإضافة إلى ضمير ه بقانون الخفض وتصبح عطف كلمة والشيمى و الضمير ه يصبح مضاف إليه بشرط إزالة علامة الإسم ألف الام.

|   |   |
|---|---|
| يَا بَنَ عَبْدِ اللَّهِ يَا أَمَلِي (١.٥) | يَا مَلَاذَ الْخَائِفِ الْوَجَلِي (٢.٥) |
|---|---|

وفي بيت الشعر يَا بَنَ عَبْدِ اللَّهِ يَا أَمَلِي (١.٥) لا يخالف بين النحوية والعروضية.  
وفي بيت يَا مَلَاذَ الْخَائِفِ الْوَجَلِي (٢.٥) وفيه تغير في موضع كلمة الوجل و الخائف أصله كلمة ياملاذ الوجل من الخائف. وقبل الجملة الخائف هناك حرف الجر زالمجرور من. وكلمة الوجل أصبحت مضاف إليه بكلمة ملاذ و كلمة الخائف أصبحت الجر والمجرور من حرف من.

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسُلَى (١.٦) | وَبِعَوْتِ حُلٍّ لِي عُقْدِي (٢.٦) |
|--|------------------------------------|

وفي بيت الشعر الأخير من شعر يا إمام الرسل نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسُلِ (١.٦) يتم استبدال كلمة نظرة إلى انظرنا بفعل الامر والقانون فعل والفاعل والمفعول.



وفي بيت الشعر وَبِعَوْتٍ حُلَّ لِي عُقْدِي (٢.٦) لا يخالف بين النحوية

والعروضية.

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| يَا مَنِ الرَّحْمَنِ فَضَّلَهُ (٢.٧) | لَمْ يَخْفَ مَنْ كُنْتَ مَوْئِلَهُ (١.٧) |
|--------------------------------------|--|

وفي بيت الشعر لَمْ يَخْفَ مَنْ كُنْتَ مَوْئِلَهُ (١.٧) و يَا مَنِ الرَّحْمَنِ فَضَّلَهُ (٢.٧) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| لَكَ تُهْدَى مَا دَعَاكَ وَلِي (٢.٨) | وَصَلَاةُ اللَّهِ لَمْ تَزَلِي (١.٨) |
|--------------------------------------|--------------------------------------|

وفي بيت الشعر وَصَلَاةُ اللَّهِ لَمْ تَزَلِي (١.٨) و لَكَ تُهْدَى مَا دَعَاكَ وَلِي (٢.٨)

لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| يَنْتَهِي حَتَّى إِلَى الْأَبَدِي (٢.٩) | مَعَ تَسْلِيمٍ مِنَ الْأَزَلِي (١.٩) |
|---|--------------------------------------|

وفي بيت الشعر مَعَ تَسْلِيمٍ مِنَ الْأَزَلِي (١.٩) و يَنْتَهِي حَتَّى إِلَى الْأَبَدِي (٢.٩)

لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

وبعض الكلمات المستخدمة في شعر يا إمام الرّسل من هذه البيت تخرج من

النحو، بل وهناك تطرح في البيت. كما أن بعض تراكيب الجملة المستخدمة غامضة

أيضاً، بحيث يكون موضع المبتدأ والخبر والجر والمجرور والفعل والفاعل والمضاف اليه

غير معروف. ومن هنا يمكن استنتاج أن نمط بناء الجملة في شعر يا إمام الرّسل فيه

تغييرات في التشكيل وأخطاء في التركيب.

### ٣. تغيير المعنى بالتشكيل التركيبي بين النحوية والعروضية

| شفرة | الشعر                               | تغيير المعنى                  |
|------|-------------------------------------|-------------------------------|
| ١.٣  | مَا رَأَتْ عَيْنٌ وَلَا يَسْ تَرَى  | مارات عيني وليس ترى           |
| ١.٤  | خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى أَثْرًا | هو خير من فوق الثرى على الأثر |
| ٢.٤  | طَاهِرُ الْأَنْسَابِ وَالشَّيْمِي   | طاهر الانساب وشيامه           |

|                         |                                   |     |
|-------------------------|-----------------------------------|-----|
| يا ملاذ الوجل من الخائف | يَا مَلَاذَ الْخَائِفِ الْوَجَلِي | ٢.٥ |
| انظرنا يا اكرم الرسلي   | نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسَلِي  | ١.٦ |

تغيير المعنى بسبب اختلاف العروض والنحو وجد في بيت الشعر مَا رَأَتْ عَيْنٌ  
وَلَيْسَ تُرَى هو عين في تحصيل الحرف الياء بمعنى أنا. وفي بيت خَيْرٌ مَنْ فَوْقَ الثَّرَى  
أثراً هو حذف حرف الضمير قبل كلمة خير بمعنى هو\_ وأزال حرف الجر قبل كلمة اثر  
بالمعنى على. وفي بيت طَاهِرُ الْأَنْسَابِ وَالشَّيْمِي هو حذف حرف الضمير بعد كلمة  
شيم بمعنى هـ بسبب باتباع وزن علم العروض. وفي بيت يَا مَلَاذَ الْخَائِفِ الْوَجَلِي هو  
حذف حرف الجر قبل الخائف بمعنى من. وتحدث التغيير في المعنى أيضا بسبب التغيير  
في موضع الكلمة في المقطع. وفي بيت نَظْرَةً يَا أَكْرَمَ الرُّسَلِي يتم استبدال كلمة نظرة بمعنى  
انظرنا. ويحدث تغيير التركيب أو المعنى بسبب اختلاف العروض والنحوية، لأنه على  
وزن العروض يحذف بعض الكلمات في أبيات الشعر.

ج. اختلاف النحو وتغيير المعنى بالتشكيل التركيبي على ضوء نظرية علم العروض

في شعر يا سيدي

(٠.١) شعر يا سيدي

تضمن شعر يا سيدي في بحر البسيط لمقاييس معرفة علم العروض، في شعر يا  
سيدي لا توجد فقط تفعلات مناسبة ولكن أيضا تغييرات في تفعلات مثل خبن و  
قطع.

|   |   |
|---|---|
| يَا سَيِّدِي يَا رَسُولَ اللَّهِ خُذْ بِيَدِي | مَالِي سِوَاكَ وَلَا الْوَى عَلَى أَحَدِي |
| (١.١)   | (٢.١)                                     |
| ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١     | ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ |
| ياسيدي / يارسو / ل الله خذ / بيدي             | مالي سوا / ك ولا / الوى على / احدي        |

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن | مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن |
| صحيح / خبن / صحيح / خبن          | صحيح / صحيح / صحيح / خبن         |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَا سَيِّدِي يَا رَسُولَ اللَّهِ خُذْ بِيَدِي (١.١) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمي الصدر. مَالِي سِوَاكَ وَلَا أَلْوِي عَلَى أَحَدِي (٢.١) وفي البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعر يان أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.

### البيان

الخبن : حذف الثاني ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|   |  |
|---|--|
| فَأَنْتَ نُورُ الْهُدَى فِي كُلِّ كَائِنَةٍ (١.٢) | وَأَنْتَ سِرُّ النَّدَى يَا خَيْرَ مُعْتَمِدِي (٢.٢) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١١٠١١                   | ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١١٠١١                      |
| فانت نو / ر الهدى / في كل كا / ئنة                | وأنت سر / رن ندى / ياخير مع / تمدى                   |
| متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                   | متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                      |
| خبن / صحيح / صحيح / خبن                           | خبن / صحيح / صحيح / خبن                              |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر فَأَنْتَ نُورُ الْهُدَى فِي كُلِّ كَائِنَةٍ (١.٢) وجد في البيت أي خبن وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الحشو . وَأَنْتَ سِرُّ النَّدَى يَا خَيْرَ مُعْتَمِدِي (٢.٢) وفي البيت أي خبن وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعر يان أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.

### البيان

الخبن : حذف الثاني ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| الله الله الله الله (٢.٣)   | الله الله الله الله (١.٣)   |
| ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ | ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ |
| الله ال / له ال / له الله   | الله ال / له ال / له الله   |
| مستفعل / فاعل / مستفعل      | مستفعل / فاعل / مستفعل      |
| قطع / قطع / قطع             | قطع / قطع / قطع             |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر الله الله الله الله (١.٣) وجد في البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمى بالبيت الحشو . الله الله الله الله (٢.٣) وفي البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض القطع والضرب القطع.

### البيان

القطع : حذف ساكن الوتد المجموع واسكان ما قبله. نحو : مستفعل أصله

مستفعلن وفاعل أصله فاعلن

|   |  |
|---|--|
| وَأَنْتَ هَادِي الْوَرَى لِلَّهِ ذِي السَّدَدِ<br>(٢.٤) | وَأَنْتَ حَقًّا غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ (١.٤) |
| ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١ / ٠.١١.٠.١               | ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١ / ٠.١.٠.١            |
| وانت ها / دى الورى / لله ذس /<br>سددن                   | وانت حق / قن غيا / سل خلق اج /<br>عينا               |
| متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                         | متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فاعل                      |
| خبن / صحيح / صحيح / خبن                                 | خبن / صحيح / تذييل / قطع                             |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَأَنْتَ حَقًّا غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ (١.٤) وجد في البيت أي خبن وصحيح وتذييل وقطع هكذا يسمى بالبيت الحشو . وَأَنْتَ هَادِي الْوَرَى لِلَّهِ ذِي السَّدَدِ (٢.٤) وفي البيت أي خبن وصحيح وصحيح وخبن هكذا

يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض القطع والضرب الخبن.

### البيان

١. تذييل : زيادة حرف ساكن على ماآخره وتد مجموع. نحو : مستفعلان أصله مستفعلن.

٢. القطع : حذف ساكن الوتد المجموع واسكان ماقبله. نحو : فاعل أصله فاعلن

٣. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلم أصله فاعلن

|  |   |
|--|---|
| يَا مَنْ يَقُومُ مَقَامَ الْحَمْدِ مُنْفَرِدًا (١.٥) | لِلْوَاحِدِ الْفَرْدِ لَمْ يُؤَلِّدْ وَلَمْ يَالِدْ (٢.٥) |
| ٠.١١ / ٠.١١٠.١٠١ / ٠.١١١                             | ٠.١٠.١ / ٠.١١٠.١٠١ / ٠.١١٠.١٠١                            |
| يامن يقو / م مقا / مل حمد من / فردن                  | للواحدل / فرد لم / يولد ولم / يالذ                        |
| مستفعلن / فعلمن / مستفعلن / فعلمن                    | مستفعلن / فاعلمن / مستفعلن / فاعلمن                       |
| صحيح / خبن / صحيح / خبن                              | صحيح / صحيح / صحيح / قطع                                  |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَا مَنْ يَقُومُ مَقَامَ الْحَمْدِ مُنْفَرِدًا (١.٥) وجد

في البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو . لِلْوَاحِدِ الْفَرْدِ

لَمْ يُؤَلِّدْ وَلَمْ يَالِدْ (٢.٥) وفي البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وقطع هكذا يسمى

بالبيت العجز. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب القطع.

### البيان

١. الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلمن أصله فاعلن

٢. القطع : حذف ساكن الوتد المجموع واسكان ماقبله. نحو : فاعل أصله فاعلن

|  |   |
|--|---|
| يَا مَنْ تَفَجَّرَتْ الْأَنْهَارُ نَبْعَهُ (١.٦) | مِنْ أَصْبُعَيْهِ فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدَدِ (٢.٦) |
|--|---|

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١١ / ٠١١٠١٠١        | ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ |
| من اصبعي / ه فرو / ول جيش بل /<br>مددن | يامن تفج / جرتل / انهارن / بعتن |
| مستفعلن / فعلن / مستفعلن / فعلن        | مستفعلن / فعلن / مستفعلن / فعلن |
| صحيح / خبن / صحيح / خبن                | صحيح / خبن / صحيح / خبن         |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَأْمَنُ تَفَجَّرَتِ الْإِنْهَارُ نَبَعَةً (١.٦) وجد في البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الحشو . مِنْ أَصْبُعَيْهِ فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدِّ (٢.٦) وفي البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.

### البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| الله الله الله الله (٢.٧) | الله الله الله الله (١.٧) |
| ٠١٠١٠١ / ٠١٠١ / ٠١٠١٠١    | ٠١٠١٠١ / ٠١٠١ / ٠١٠١٠١    |
| الله ال / له ال / له الله | الله ال / له ال / له الله |
| مستفعل / فاعل / مستفعل    | مستفعل / فاعل / مستفعل    |
| قطع / قطع / قطع           | قطع / قطع / قطع           |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر الله الله الله الله (١.٧) وجد في البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمي بالبيت الحشو . الله الله الله الله (٢.٧) وفي البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض القطع والضرب القطع.

## البيان

القطع : حذف ساكن الوند المجموع واسكان ما قبله. نحو : مستفعل أصله

مستفعلن وفاعل أصله فاعلن

|   |   |
|---|---|
| أَقُولُ يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ يَا سَنَدِي (٢.٨) | إِنِّي إِذَا سَامَنِي ضَيْمٌ يُرَوِّعُنِي (١.٨) |
| ٠١١ / ٠١١.٠١ / ٠١١.٠١ / ٠١١                       | ٠١١.٠١ / ٠١١.٠١ / ٠١١.٠١ / ٠١١                  |
| اقول يا / سيديس / سادات يا /<br>سندی              | ان بي اذا / سامني / ضيمن يرو / وعني             |
| متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                   | مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                |
| خبن / صحيح / صحيح / خبن                           | صحيح / صحيح / صحيح / خبن                        |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر إِنِّي إِذَا سَامَنِي ضَيْمٌ يُرَوِّعُنِي (١.٨) وجد في

البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمي بالبيت الصدر . أَقُولُ يَا

سَيِّدَ السَّادَاتِ يَا سَنَدِي (٢.٨) وفي البيت أي خبن وصحيح وصحيح وخبن هكذا

يسمي بالبيت الحشو. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب

الخبن.

## البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكننا نحو : فعلن أصله فاعلن

|  |   |
|--|---|
| وَأَمْنٌ عَلَيَّ بِمَا لَا كَانَ فِي الْخَلْدِ (٢.٩) | كُنْ لِي شَفِيْعًا إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ زَلَلِي (١.٩) |
| ٠١١ / ٠١١.٠١ / ٠١١ / ٠١١.٠١                          | ٠١١.٠١ / ٠١١.٠١ / ٠١١.٠١ / ٠١١                          |
| ومنن علي / ي بما / لا كان فل /<br>خلدن               | كن لي شفي / عن الر / رحمان من /<br>زल्ली                |
| مستفعلن / فعلن / مستفعلن / فعلن                      | مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                        |

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| صحيح / صحيح / صحيح / خبن | صحيح / صحيح / صحيح / خبن |
|--------------------------|--------------------------|

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر كُنْ لِى شَفِيْعًا إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ زَلَلْنِي (١٠٩) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الصدر .  
وَأَمْتُنْ عَلَيَّ بِمَا لَا كَانَ فِي الْخَلْدِ (٢٠٩) وفي البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.

### البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|  |   |
|--|---|
| وَاسْتُرْ بِفَضْلِكَ تَقْصِيْرِي مَدَى الْأَمْدِ<br>(٢٠١٠) | وَأَنْظُرْ بَعَيْنِ الرَّضَا لِي دَائِمًا أَبَدًا<br>(١٠١٠) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١١ / ٠١١٠١٠١                            | ٠١١١ / ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١١٠١٠١                            |
| وستر بفض / لك تق / صيري مدل /<br>امدن                      | ونظري / نرضا / لي دائمن / ابدن                              |
| مستفعلن / فعلن / مستفعلن / فعلن                            | مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                            |
| صحيح / خبن / صحيح / خبن                                    | صحيح / صحيح / صحيح / خبن                                    |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَأَنْظُرْ بَعَيْنِ الرَّضَا لِي دَائِمًا أَبَدًا (١٠١٠) وجد في البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الصدر .  
وَاسْتُرْ بِفَضْلِكَ تَقْصِيْرِي مَدَى الْأَمْدِ (٢٠١٠) وفي البيت أي صحيح وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.



## البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : فعلن أصله فاعلن

|  |   |
|--|---|
| رَقَى السَّمَوَاتِ سِرًّا الْوَاحِدِ الْأَحَدِ<br>(٢٠١١) | إِنِّي تَوَسَّلْتُ بِالْمُخْتَارِ أَشْرَفِ مَنْ<br>(١٠١١) |
| ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١١١                              | ٠١١١ / ٠١١٠١ / ٠١١٠١ / ٠١١١                               |
| رقس سما/واتسر/رلواحدل/احدن                               | انني توس/ سلت بل/مختار اش/رف من                           |
| متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                          | مستفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                          |
| خبن / صحيح / صحيح / خبن                                  | صحيح / صحيح / صحيح / خبن                                  |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر إِنِّي تَوَسَّلْتُ بِالْمُخْتَارِ أَشْرَفِ مَنْ (١٠١١)

وجد في البيت أي صحيح وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الصدر .

رَقَى السَّمَوَاتِ سِرًّا الْوَاحِدِ الْأَحَدِ (٢٠١١) وفي البيت أي خبن وصحيح وصحيح

وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن

والضرب الخبن.

## البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : متفعلن أصله مستفعلن و فعلن أصله

فاعلن

|  |  |
|--|--|
| أَلَّهَ أَلَّهَ أَلَّهَ أَلَّهَ (٢٠١٢) | أَلَّهَ أَلَّهَ أَلَّهَ أَلَّهَ (١٠١٢) |
| ٠١٠١٠١ / ٠١٠١ / ٠١٠١٠١                 | ٠١٠١٠١ / ٠١٠١ / ٠١٠١٠١                 |
| الله ال / له ال / له الله              | الله ال / له ال / له الله              |
| مستفعل / فاعل / مستفعل                 | مستفعل / فاعل / مستفعل                 |
| قطع / قطع / قطع                        | قطع / قطع / قطع                        |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر الله الله الله (١.١٢) وجد في البيت أي قطع و قطع و قطع هكذا يسمى بالبيت الحشو . الله الله الله (٢.١٢) وفي البيت أي قطع و قطع و قطع هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض القطع والضرب القطع.

### البيان

القطع : حذف ساكن الوند المجموع واسكان ما قبله. نحو : مستفعل أصله مستفعلن وفاعل أصله فاعلن

|   |  |
|---|--|
| عَلَيْهِ اَرْكِي صَلَاةٍ لَمْ تَزَلْ اَبَدًا (١.١٣) | مَعَ السَّلَامِ بِلاَ حَصْرٍ وَلَا عَدَدٍ (٢.١٣) |
| ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١           | ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١ / ٠ ١١ ٠ ١        |
| عليه از/كي صلا/ة ن لم تزل/ ابدن                     | معس سلا/ م بلا/ حصرن ولا/ عددن                   |
| متفعلن / فاعلن / مستفعلن / فعلن                     | متفعلن / فعلن / مستفعلن / فعلن                   |
| خبن / صحيح / خبن                                    | خبن / صحيح / خبن                                 |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر عَلَيْهِ اَرْكِي صَلَاةٍ لَمْ تَزَلْ اَبَدًا (١.١٣) وجد في البيت أي خبن وصحيح وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو . مَعَ السَّلَامِ بِلاَ حَصْرٍ وَلَا عَدَدٍ (٢.١٣) وفي البيت أي خبن وخبن وصحيح وخبن هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض الخبن والضرب الخبن.

### البيان

الخبن : حذف الثاني الجزء ساكنا نحو : متفعلن أصله مستفعلن و فعلن أصله

### فاعلن

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| الله الله الله الله (١.١٤)  | الله الله الله الله (٢.١٤)  |
| ٠ ١ ٠ ١ / ٠ ١ ٠ ١ / ٠ ١ ٠ ١ | ٠ ١ ٠ ١ / ٠ ١ ٠ ١ / ٠ ١ ٠ ١ |

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| مستفعل / فاعل / مستفعل    | مستفعل / فاعل / مستفعل    |
| الله ال / له ال / له الله | الله ال / له ال / له الله |
| قطع / قطع / قطع           | قطع / قطع / قطع           |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر **الله الله الله الله** (١.١٤) وجد في البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمى بالبيت الحشو . **الله الله الله الله** (٢.١٤) وفي البيت أي قطع وقطع وقطع هكذا يسمى بالبيت الحشو. ومن الشعران أعلاه يطلق عليهما العروض القطع والضرب القطع.

### البيان

القطع : حذف ساكن الوتد المجموع واسكان ماقبله. نحو : مستفعل أصله مستفعلن وفاعل أصله فاعلن

(٠.٢) يخالف بين النحوية والعروضية

|  |   |
|--|---|
| مَا لِي سِوَاكَ وَلَا أَلْوِي عَلَى أَحَدِي<br>(٢.١) | يَا سَيِّدِي يَا رَسُوْلُ اللهِ خُذْ بِيَدِي<br>(١.١) |
|--|---|

في بيت الشعر **يَا سَيِّدِي يَا رَسُوْلُ اللهِ خُذْ بِيَدِي** (١.١) و **مَا لِي سِوَاكَ وَلَا أَلْوِي عَلَى أَحَدِي** (٢.١) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |  |
|--|--|
| فَأَنْتَ نُورٌ أَهْدِي فِي كُلِّ كَائِنَةٍ (١.٢) | وَأَنْتَ سِرُّ النَّدَى يَا خَيْرَ مُعْتَمَدِي (٢.٢) |
|--|--|

وفي بيت الشعر **فَأَنْتَ نُورٌ أَهْدِي فِي كُلِّ كَائِنَةٍ** (١.٢) و **وَأَنْتَ سِرُّ النَّدَى يَا خَيْرَ مُعْتَمَدِي** (٢.٢) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| الله الله الله الله (١.٣) | الله الله الله الله (٢.٣) |
|---------------------------|---------------------------|

وفي بيت الشعر **الله الله الله الله** (١.٣) و **الله الله الله الله** (٢.٣) لا يخالفان

بين النحوية والعروضية.

|   |  |
|---|--|
| وَأَنْتَ هَادِي الْوَرَى لِلَّهِ ذِي السَّدَدِ<br>(٢٠٤) | وَأَنْتَ حَقًّا غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ (١.٤) |
|---|--|

في بيت الشعر وَأَنْتَ حَقًّا غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ (١.٤) أصله في النحوية وانت حق الغياث على خلق اجمعين لكن عندما تدرس العروض يتغير الشعر لأنه يضبط وزن علم العروض. مثل الاول وأنت حقا غياس تم تغييره إلى أنت حق الغياس لأن حق اصبح الخبر مبتدأ بوسطة ضمير أنت و حق أيضا الاضافة إلى غياس تغيير الغياس الذي اصبح مضاف إليه. الثاني الخلق اجمعينا تم تغييره إلى على خلق اجمعين لأن سبق أن تم التلخص من حرف الجر في كلمة خلق فبعد إدخال الحرف تحذف علامة الف الام من الخلق لأن خلق الاضافة إلى كلمة اجمعين.

وفي بيت الشعر وَأَنْتَ هَادِي الْوَرَى لِلَّهِ ذِي السَّدَدِ (٢.٤) لا يخالف بين النحوية والعروضية.

|   |  |
|---|--|
| لِلْوَاحِدِ الْفَرْدِ لَمْ يُؤَلَّدْ وَلَمْ يَالِدْ (٢.٥) | يَا مَنْ يَقُومُ مَقَامَ الْحَمْدِ مُنْفَرِدًا (١.٥) |
|---|--|

وفي بيت الشعر يَا مَنْ يَقُومُ مَقَامَ الْحَمْدِ مُنْفَرِدًا (١.٥) و لِلْوَاحِدِ الْفَرْدِ لَمْ يُؤَلَّدْ وَلَمْ يَالِدْ (٢.٥) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |  |
|--|--|
| مِنْ أَصْبُعَيْهِ فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدَدِ<br>(٢.٦) | يَا مَنْ تَفَجَّرَتِ الْأَنْهَارُ نَبْعَةً (١.٦) |
|--|--|

في بيت الشعر يَا مَنْ تَفَجَّرَتِ الْأَنْهَارُ نَبْعَةً (١.٦) أصله في النحوية يا من تفجرت الانهار من نبعه لكن عندما علم العروض يتغير الشعر. التشكيل الشعر يحذف حرف الجر من من كلمة قبل نبعه. وحكمه خفض في كلمة من نبعه الجر والمجرور. وفي بيت الشعر مِنْ أَصْبُعَيْهِ فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدَدِ (٢.٦) أصله في النحوية فررى في الجيش بمدده لكن عندما علم العروض يغير الشعر. التشكيل الشعر يحذف

حرف الحروف أي في وحرف الضمير ه الاضافة من كلمة ممد وحكمه خفض بسبب  
الجر والمجرور.

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| الله الله الله الله (٢.٧) | الله الله الله الله (١.٧) |
|---------------------------|---------------------------|

وفي بيت الشعر الله الله الله الله (١.٧) و الله الله الله الله (٢.٧) لا يخالفان  
بين النحوية والعروضية.

|   |   |
|---|---|
| أَقُولُ يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ يَا سَنَدِي (٢.٨) | إِنِّي إِذَا سَامَنِي ضَيْمٌ يُرَوِّعُنِي (١.٨) |
|---|---|

وفي بيت الشعر إِنِّي إِذَا سَامَنِي ضَيْمٌ يُرَوِّعُنِي (١.٨) و أَقُولُ يَا سَيِّدَ السَّادَاتِ  
يَا سَنَدِي (٢.٨) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |   |
|--|---|
| وَأَمْنُنْ عَلَيَّ بِمَا لَا كَانَ فِي الْخَلْدِ (٢.٩) | كُنْ لِي شَفِيْعًا إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ زَلَلِي (١.٩) |
|--|---|

وفي بيت الشعر كُنْ لِي شَفِيْعًا إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ زَلَلِي (١.٩) و وَأَمْنُنْ عَلَيَّ بِمَا لَا  
كَانَ فِي الْخَلْدِ (٢.٩) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |  |
|--|--|
| وَأَسْتُرُ بِفَضْلِكَ تَقْصِيْرِي مَدَى الْأَمَدِ (٢.١٠) | وَأَنْظُرُ بِعَيْنِ الرِّضَا لِي دَائِمًا أَبَدًا (١.١٠) |
|--|--|

وفي بيت الشعر وَأَنْظُرُ بِعَيْنِ الرِّضَا لِي دَائِمًا أَبَدًا (١.١٠) و وَأَسْتُرُ بِفَضْلِكَ  
تَقْصِيْرِي مَدَى الْأَمَدِ (٢.١٠) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|  |  |
|--|--|
| رَفَى السَّمَوَاتِ سِرَّ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ (٢.١١) | إِنِّي تَوَسَّلْتُ بِالْمُخْتَارِ أَشْرَفِ مَنْ (١.١١) |
|--|--|

وفي بيت الشعر إِنِّي تَوَسَّلْتُ بِالْمُخْتَارِ أَشْرَفِ مَنْ (١.١١) و رَفَى السَّمَوَاتِ سِرَّ  
الْوَاحِدِ الْأَحَدِ (٢.١١) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| الله الله الله الله (٢.١٢) | الله الله الله الله (١.١٢) |
|----------------------------|----------------------------|

وفي بيت الشعر الله الله الله الله (١.١٢) و الله الله الله الله (٢.١٢) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

|   |  |
|---|--|
| عَلَيْهِ أَزْكَى صَلَاةٍ لَمْ تَزَلْ أَبَدًا (١.١٣) | مَعَ السَّلَامِ بِأَلَا حَضْرٍ وَلَا عَدَدٍ (٢.١٣) |
|---|--|

وفي بيت الشعر عَلَيْهِ أَزْكَى صَلَاةٍ لَمْ تَزَلْ أَبَدًا (١.١٣) و مَعَ السَّلَامِ بِأَلَا حَضْرٍ

وَلَا عَدَدٍ (٢.١٣) لا يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| الله الله الله الله (١.١٤) | الله الله الله الله (٢.١٤) |
|----------------------------|----------------------------|

وفي بيت الشعر الله الله الله الله (١.١٤) و الله الله الله الله (٢.١٤) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

وبعض الكلمات المستخدمة في شعر ياسيدي من هذه البيت تخرج من النحو و

الصرف، بل وهناك تطرح في البيت. كما أن بعض تراكيب الجملة المستخدمة غامضة

أيضا، بحيث يكون موضع المبتدأ والخبر والجر والمجرور والمضاف اليه غير معروف. ومن

هنا يمكن استنتاج أن نمط بناء الجملة في شعر ياسيدي فيه تغييرات في التشكيل وأخطاء

في التركيب.

### ٣. تغيير المعنى بالتشكيل التركيبي بين النحوية والعروضية

| شفرة | الشعر  | تغيير المعنى                     |
|------|--|----------------------------------|
| ١.٤  | وَأَنْتَ حَقًّا غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ | وانت حق الغياث على خلق<br>اجمعين |
| ١.٦  | يَا مَنْ تَفَجَّرَتِ الْأَنْهَارُ نَبْعَةً     | يامن تفجرت الأنهار من نابعة      |
| ٢.٦  | مِنْ أَصْبَعِيهِ فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدَدِ | فروي في الجيش بمداده             |

تغيير المعنى بسبب اختلاف العروض والنحو وجد في بيت الشعر وَأَنْتَ حَقًّا

غِيَّاسُ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ وفيه معنى لحرف الجر على في بيت الشعر. وفي بيت يَأْمَنْ

تَفَجَّرَتِ الْأَنْهَارُ نَبْعَةً وفيه معنى لحرف الجر من في بيت الشعر. وفي بيت مِنْ أَصْبَعِيهِ  
فَرَوَى الْجَيْشَ بِالْمَدَدِ وفيه معنى لحرف الضمير هـ في بيت الشعر.

د. اختلاف النحو وتغيير المعنى بالتشكيل التركيبي على ضوء نظرية علم العروض

يا من يري

(١) شعر يامن يري

يتم تضمين شعر يامن يري في بحر الرجز لمقاييس معرفة علم العروض، في شعر يا من يري لا توجد فقط تفعلات مناسبة ولكن أيضا تغييرات في تفعلات مثل.

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| يَا مَنْ يَرَى وَلَا يُرَى (١.١) | وَفَضَّلُهُ عَمَّ الْوَرَى (٢.١) |
| ٠١١٠١٠ / ٠١١٠١١                  | ٠١١٠١٠ / ٠١١٠١١                  |
| يامن يري / ولا يري               | وفضلهو / عم مل وري               |
| مستفعلن / متفعلن                 | متفعلن / مستفعلن                 |
| صحيح / خبن                       | صحيح / خبن                       |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر يَا مَنْ يَرَى وَلَا يُرَى (١.١) وجد في البيت أي صحيح وخبن. وَفَضَّلُهُ عَمَّ الْوَرَى (٢.١) وفي البيت أي خبن و صحيح. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض خبن والضرب صحيح.

البيان

خبن : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعلن لأصله مستفعلن

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| بِمَنْ إِلَيْكَ قَدْ سَرَى (١.٢) | رُوحًا وَجِسْمًا لَا مَرَى (٢.٢) |
| ٠١١٠١١ / ٠١١٠١١                  | ٠١١٠١٠ / ٠١١٠١٠                  |
| بمن الي / ك قد سرى               | روحن وجس / من لا مرى             |
| متفعلن / متفعلن                  | مستفعلن / مستفعلن                |

|             |           |
|-------------|-----------|
| صحيح / صحيح | خبين/خبين |
|-------------|-----------|

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر بِمَنْ إِلَيْكَ قَدْ سَرَى (١.٢) وجد في البيت أي خبن وخبين. رُؤْحًا وَجِسْمًا لَا مِرَى (٢.٢) وفي البيت أي صحيح و صحيح. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض خبن والضرب صحيح.

### البيان

خبين : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| طه اللّذي لَو لآه ما (١.٣) | خَلَقْتَ أَرْضًا أَوْ سَمَا (٢.٣) |
| ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١١           | ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١١                  |
| طاهل لذي / لولاها          | خلقت ار / ضن او سما               |
| مستفعّلن/مستفعّلن          | متفعّلن/مستفعّلن                  |
| صحيح / صحيح                | خبين / صحيح                       |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر طه اللّذي لَو لآه ما (١.٣) وجد في البيت أي صحيح وصحيح. خَلَقْتَ أَرْضًا أَوْ سَمَا (٢.٣) وفي البيت أي خبن و صحيح. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض صحيح والضرب صحيح.

### البيان

خبين : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| فَرَجَ إلهي كَلَّمَا (١.٤) | أَهْمْنَا وَكَدَّرَا (٢.٤) |
| ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١٠١          | ٠١١٠١١ / ٠١١٠١١            |
| فرج الا / هي كللما         | اهمنا / وكددرا             |
| مستفعّلن/مستفعّلن          | متفعّلن/متفعّلن            |
| صحيح / صحيح                | خبين/خبين                  |



ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر فَرَّجَ إلهي كَلَّمَا (١.٤) وجد في البيت أي صحيح وصحيح. أَهْمْنَا وَكَدَّرَا (٢.٤) وفي البيت أي خبن و خبن. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض صحيح والضرب خبن

### البيان

خبن : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا (١.٥) | مِنْ بَعْدِ إِذْ هَدَيْتَنَا (٢.٥) |
| ٠١١٠١١ / ٠١١٠١١               | ٠١١٠١١ / ٠١١٠١١                    |
| ولا تزع/قلوبنا                | من بعد اذ/هديتنا                   |
| متفعّلن/متفعّلن               | متفعّلن/متفعّلن                    |
| خبن/خبن                       | صحيح/خبن                           |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا (١.٥) وجد في البيت أي خبن وخبن. مِنْ بَعْدِ إِذْ هَدَيْتَنَا (٢.٥) وفي البيت أي صحيح و خبن. ومن الشعرين أعلاه يطلق عليهما العروض خبن والضرب خبن

### البيان

خبن : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| وَاخْتِمْنَا يَا رَبَّنَا (١.٦) | بِحَيْرِ قَبْلِ غَرْغَرَا (٢.٦) |
| ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١٠١               | ٠١١٠١١ / ٠١١٠١١                 |
| وختم لنا / ياربينا              | بحيرن قب / ل غر غرا             |
| متفعّلن/متفعّلن                 | متفعّلن/متفعّلن                 |
| صحيح / صحيح                     | خبن/خبن                         |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَاخْتِمَ لَنَا يَا رَبَّنَا (١.٦) وجد في البيت أي صحيح وصحيح. اِبْحَيَّرَ قَبْلَ غَزَعَرَا (٢.٦) وفي البيت أي خبن و خبن. ومن الشعر بيان أعلاه يطلق عليهما العروض صحيح والضرب خبن

### البيان

خبن : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| مَنْ قَدْ رَقِيَ عَلَيَّ الْعُلَا (٢.٧) | وَصَلِّ مَوْلَانَا عَلَيَّ (١.٧) |
| ٠١١٠١١ / ٠١١٠١٠١                        | ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١١                 |
| من قد رقى / علل علا                     | وصلل مو / لانا على               |
| مستفعّلن/متفعّلن                        | متفعّلن/مستفعّلن                 |
| صحيح / خبن                              | خبن / صحيح                       |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وَصَلِّ مَوْلَانَا عَلَيَّ (١.٧) وجد في البيت أي خبن وصحيح. مَنْ قَدْ رَقِيَ عَلَيَّ الْعُلَا (٢.٧) وفي البيت أي صحيح و خبن. ومن الشعر بيان أعلاه يطلق عليهما العروض صحيح والضرب خبن

### البيان

خبن : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعّلن لأصله مستفعّلن

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| هُم ذُخْرُنَا فِي الْآخِرَا (٢.٨) | وَأَلِهَ أَهْلِ الْوَلَا (١.٨) |
| ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١٠١                 | ٠١١٠١٠١ / ٠١١٠١١               |
| هم ذخرننا / فل اا خرا             | واللهي / اهلل ولا              |
| مستفعّلن/مستفعّلن                 | متفعّلن/مستفعّلن               |
| صحيح / صحيح                       | خبن / صحيح                     |

ومن الجدول أعلاه يظهر أن الشعر وآله أهل الأول (١.٨) وجد في البيت أي  
خبث وصحيح. هُم دُخْرُنَا فِي الْآخِرَا (٢.٨) وفي البيت أي صحيح و صحيح. ومن  
الشعريان أعلاه يطلق عليهما العروض صحيح والضرب خبت

## البيان

خبث : حذف الثاني الجزء ساكنا. نحو : متفعلن لأصله مستفعلن

(٠.٢) يخالف بين النحوية والعروضية

يتم تضمين شعر يامن يرى في بحر الرجز لمقاييس معرفة علم العروض، في شعر يا من  
يرى لا توجد فقط تفعلات مناسبة ولكن أيضا تغييرات في تفعلات مثل.

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| يَا مَن يَرَى وَلَا يُرَى (١.١) | وَفَضْلُهُ عَمَّ الْوَرَى (٢.١) |
|---------------------------------|---------------------------------|

وفي بيت الشعر يَا مَن يَرَى وَلَا يُرَى (١.١) و وَفَضْلُهُ عَمَّ الْوَرَى (٢.١) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| بِمَنْ إِلَيْكَ قَدْ سَرَى (١.٢) | رُؤْحًا وَجِسْمًا لَا مِرَى (٢.٢) |
|----------------------------------|-----------------------------------|

وفي بيت الشعر بِمَنْ إِلَيْكَ قَدْ سَرَى (١.٢) و رُؤْحًا وَجِسْمًا لَا مِرَى (٢.٢) لا يخالفان بين  
النحوية والعروضية.

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| طَهَ الَّذِي لَوْ لَأَهُ مَا (١.٣) | خَلَقْتَ أَرْضًا أَوْ سَمَا (٢.٣) |
|------------------------------------|-----------------------------------|

وفي بيت الشعر طَهَ الَّذِي لَوْ لَأَهُ مَا (١.٣) و خَلَقْتَ أَرْضًا أَوْ سَمَا (٢.٣) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| فَرَّجَ إِلَهِي كَلَّمَا (١.٤) | أَهْمَنَا وَكَدَّرَا (٢.٤) |
|--------------------------------|----------------------------|

وفي بيت الشعر فَرَّجَ إِلَهِي كَلَّمَا (١.٤) و أَهْمَنَا وَكَدَّرَا (٢.٤) لا يخالفان بين

النحوية والعروضية.

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا (١.٥) | مِنْ بَعْدِ إِذْ هَدَيْتَنَا (٢.٥) |
|-------------------------------|------------------------------------|

وفي بيت الشعر وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا (١.٥) هناك جمل يتم طرحها في مقطع القصيدة وأصله وَلَا تَزِعْ قُلُوبَنَا إِلَى الشَّرِّ وَالْخَطَاءِ لسبب وزن علم العروض. وحكمه جر ومجرور وعطف.

وفي بيت الشعر مِنْ بَعْدِ إِذْ هَدَيْتَنَا (٢.٥) لا يخالف بين النحوية والعروضية.

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| وَاخْتِمَ لَنَا يَا رَبَّنَا (١.٦) | بِحَيْرٍ قَبْلَ غَرْغَرَا (٢.٦) |
| ٠١١٠١٠١/٠١١٠١١                     | ٠١١٠١١/٠١١٠١١                   |
| وختم لنا / ياربنا                  | بخيرن قب / ل غر غرا             |
| مستفعلن/مستفعلن                    | متفعلن/متفعلن                   |
| صحيح / صحيح                        | خبين/خبين                       |

وفي بيت الشعر وَاخْتِمَ لَنَا يَا رَبَّنَا (١.٦) لا يخالف بين النحوية والعروضية.

وفي بيت الشعر بِحَيْرٍ قَبْلَ غَرْغَرَا (٢.٦) في المقطع تضييع الجملة لأنه يوافق علم العروض وإن كان في علم النحو هكذا بخير قبل أن تصل هذه الحياة في غرغرا. وحكم الجمل المهذورة هو فعل والفاعل.

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| وَصَلَّ مَوْلَانَا عَلَى (١.٧) | مَنْ قَدْ رَقَى عَلَى الْعُلَا (٢.٧) |
|--------------------------------|--------------------------------------|

وفي بيت الشعر وَصَلَّ مَوْلَانَا عَلَى (١.٧) و مَنْ قَدْ رَقَى عَلَى الْعُلَا (٢.٧) لا

يخالفان بين النحوية والعروضية.

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| وَأَلِهَ أَهْلِ الْوَلَا (١.٨) | هُم دُخْرُنَا فِي الْآخِرَا (٢.٨) |
|--------------------------------|-----------------------------------|

وفي بيت الشعر وَأَلِهَ أَهْلِ الْوَلَا (١.٨) و هُمْ دُخْرُنَا فِي الْآخِرَا (٢.٨) لا يخالفان

بين النحوية والعروضية.

وبعض الكلمات المستخدمة في شعر يا من يرى من هذه البيت تخرج من

النحو، بل وهناك تطرح في البيت. كما أن بعض تراكيب الجملة المستخدمة غامضة

أيضا، بحيث يكون موضع الجر والمجرور والمضاف اليه والفعل والفاعل غير معروف. ومن هنا يمكن استنتاج أن نمط بناء الجملة في شعر يامن يرى فيه تغييرات في التشكيل وأخطاء في التركيب.

### ٣.٠ تغيير المعنى بالتشكيل التركيبي بين النحوية والعروضية

| شفرة | الشعر                     | تغيير المعنى                           |
|------|---------------------------|--|
| ١.٥  | وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا   | ولا تزِع قلوبنا إلى الشر والخطاء       |
| ٢.٦  | بِخَيْرِ قَبْلِ غَرْغَرَا | بخير قبل أن تصل هذه الحياة في<br>غرغرا |

تغيير المعنى بسبب اختلاف العروض والنحو وجد في بيت الشعر **وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا** من بيت الشعر المهمل يختلف معنى الشعر المكتوب باختلاف وزن علم العروض وكذلك الشعر **بِخَيْرِ قَبْلِ غَرْغَرَا** هي نفس القصيدة السابقة حيث تم حذف الجملة لأسباب علم العروض.

ومن نتائج تحليل القصائد الأربع أعلاه يوجد ستة عشر بيتا شعرا تختلف في تشكيل العروض والنحوية عن شعر خبيري و ياإمام الرّسل وياسيدي وياامن يرى. وكذلك المعنى لأن اختلاف العروض والنحو تتغير، كما يتغير معنى من بيت الشعر.

## ٢. تحليل البيانات

| رقم | شعر   | شدة<br>فردة | عمق<br>البيت | بيت  | بجر    | وزن  | التفاعيل<br>وتغييراتها  | أسماء<br>التغييرات    | تشكيل                        |  | تغيير المعنى               |  |
|-----|-------|-------------|--------------|------|--------|--|-------------------------|-----------------------|------------------------------|--|----------------------------|--|
|     |       |             |              |      |        |  |                         |                       | العروضية                     | النحوية                                    | الشعر                      | المعنى   |
| ١   | خبّري | ١.٢         | الحشو        | مجزؤ | المديد | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن                          | فاعل<br>أصله<br>فاعلاتن | بتر                   | عن<br>مغرام<br>شذي<br>والهان | انا عن<br>مغرام<br>شذي<br>العاشق<br>والهان | عن مغرام<br>شذي<br>والهان  | Aku<br>tergila-<br>gila, aku<br>sangat<br>rindu dan<br>bingung |
| ٢   | خبّري | ٢.٢         | الحشو        | مجزؤ | المديد | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن<br>فعلن<br>أصله<br>فاعلن | فاعل<br>أصله<br>فاعلاتن | بتر<br>تشعيث<br>تشعيث | عاشق آه<br>عاشق<br>الانوار   | عاشق آه<br>عاشق<br>في الانوار              | عاشق آه<br>عاشق<br>الانوار | Oh rindu,<br>rindu<br>kepada<br>cahaya                         |

|  |                              |                               |                              |             |   |                             |        |               |     |      |   |  |
|--|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------|---|-----------------------------|--------|---------------|-----|------|---|--|
|  |                              |                               |                              |             | فالاتن<br>أصله<br>فاعلاتن                         |                             |        |               |     |      |   |  |
| Engkau perintahkan aku mengadu kepadanya keadaanku | أنت عيّي<br>تشتكي<br>والحالي | أنت عيّي<br>تشتكي<br>فيه حالي | أنت عيّي<br>تشتكي<br>والحالي | تشعيث       | فالاتن<br>أصله<br>فاعلاتن                         | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن | المديد | مجزؤ<br>الصدر | ١.٣ | خبري | ٣ |  |
| Lihatlah keadaanku, sepanjang malam aku bergadang  | كل الليالي<br>سهران          | حالي كل<br>الليالي<br>سهراني  | كل<br>الليالي<br>سهران       | بتر<br>خبين | فاعل<br>أصله<br>فاعلاتن<br>فاعلن<br>أصله<br>فاعلن | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن | المديد | مجزؤ<br>الحشو | ٢.٣ | خبري | ٤ |  |
| Sungguh sangat terlambat karena                    | طالما<br>عاشق                | قد طالما<br>لعاشقي            | طالما<br>عاشق                | ترفيل       | فاعلاتن<br>أصله                                   | فاعلاتن<br>فاعلن            | المديد | مصرع<br>الصدر | ٢.٥ | خبري | ٥ |  |

| kerinduanku<br>pada<br>kebaikanmu   | جمالک                       | في جمالک                                  | جمالک                          | فاعلن |                          |                             |        |      |       |     |               |   |  |
|---|-----------------------------|---|--------------------------------|-------|--------------------------|-----------------------------|--------|------|-------|-----|---------------|---|--|
| Mataku<br>belum<br>pernah<br>dan tidak<br>pernah<br>melihat               | مارأت عين<br>وليس ترى       | مارأت<br>عيني<br>وليس<br>ترى              | مارأت<br>عين<br>وليس<br>ترى    | حذف   | فاعلا<br>أصله<br>فاعلاتن | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن | المديد | مجزؤ | الصدر | ١٠٣ | إمام<br>الرسل | ٦ |  |
| Dialah<br>sebaik-<br>baik orang<br>yang<br>berjalan<br>diatas<br>bumi ini | خير من<br>فوق الثرى<br>اثرا | هو خير<br>من فوق<br>الثرى<br>على<br>الاثر | خير من<br>فوق<br>الثرى<br>اثرا | حذف   | فاعلا<br>أصله<br>فاعلاتن | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن | المديد | مجزؤ | الصدر | ١٠٤ | إمام<br>الرسل | ٧ |  |
| Yang suci<br>nasab dan<br>budi<br>pekertinya                              | طاهر<br>الانساب<br>والشيمي  | طاهر<br>الانساب<br>وشيامه                 | طاهر<br>الانساب<br>والشيمي     | حذف   | فاعلا<br>أصله<br>فاعلاتن | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن | المديد | مجزؤ | الصدر | ٢٠٤ | إمام<br>الرسل | ٨ |  |



|  |                                      |  |                                      |                     |  |                                      |        |               |     |                |    |
|--|--------------------------------------|--|--------------------------------------|---------------------|--|--------------------------------------|--------|---------------|-----|----------------|----|
| Wahai tempat berlindung dari ketakutan                   | ياملاذ<br>الحائف<br>الوجللى          | ياملاذ<br>الوجل<br>من<br>الحائف              | ياملاذ<br>الحائف<br>الوجللى          | حذف                 | فاعلا<br>أصله<br>فاعلاتن   | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن          | المديد | مجزؤ<br>الصدر | ٢.٥ | إمام<br>الرسلى | ٩  |
| Pandanglah kami wahai rasul yang paling mulia            | نظرة<br>يااكرم<br>الرسلى             | انظرنا<br>يااكرم<br>الرسلى                   | نظرة<br>يااكرم<br>الرسلى             | حذف                 | فاعلا<br>أصله<br>فاعلاتن   | فاعلاتن<br>فاعلن<br>فاعلاتن          | المديد | مجزؤ<br>الصدر | ١.٦ | إمام<br>الرسلى | ١٠ |
| Dan engkaulah sebenar-benar penolong bagi seluruh makluk | وأنت حقا<br>غياس<br>الخلق<br>اجمعينا | وأنت حقا<br>الغياس<br>على<br>الخلق<br>اجمعين | وأنت حقا<br>غياس<br>الخلق<br>اجمعينا | خبن<br>تذييل<br>قطع | متفعلن<br>أصله<br>مستفعلن<br>مستفعلان<br>أصله<br>مستفعلن<br>فاعل | مستفعلن<br>فاعلن<br>مستفعلن<br>فاعلن | البسيط | تام<br>الحشو  | ١.٤ | ياسيدي         | ١١ |

|  |   |                                     |   |      |                        |                                      |        |       |       |     |        |    |
|--|---|-------------------------------------|---|------|------------------------|--------------------------------------|--------|-------|-------|-----|--------|----|
|  |   |                                     |   |      | أصله<br>فاعلن          |                                      |        |       |       |     |        |    |
| Wahai orang yang terpancar sungai mata air, dari pada celahan jarinya. | يامن<br>تفجرت<br>الانهار نبعة               | يامن<br>تفجرت<br>الانهار<br>من نبعة | يامن<br>تفجرت<br>الانهار<br>نبعة        | خبين | فاعلن<br>أصله<br>فاعلن | مستفعلن<br>فاعلن<br>مستفعلن<br>فاعلن | البسيط | تام   | الحشو | ١.٦ | ياسيدي | ١٢ |
| Maka memberi minum kepada tentara dengan pertolongannya                | من<br>اصبع<br>يه<br>فروي<br>الجيس<br>بالمدد | فروي في<br>الجيس<br>بمدده           | من<br>اصبعيه<br>فروي<br>الجيس<br>بالمدد | خبين | فاعلن<br>أصله<br>فاعلن | مستفعلن<br>فاعلن<br>مستفعلن<br>فاعلن | البسيط | تام   | الحشو | ٢.٦ | ياسيدي | ١٣ |
| Jangan engkau jadikan  | ولا<br>تزع                                  | ولا<br>تزع                          | ولا<br>تزع                              | خبين | متفعلن                 | مستفعلن                              | الرجز  | منهوك | الحشو | ١.٥ | يامن   | ١٤ |

|   |                |                                  |                |     |                     |                 |             |       |     |          |     |  |
|---|----------------|----------------------------------|----------------|-----|---------------------|-----------------|-------------|-------|-----|----------|-----|--|
| hati kami kepada kejahatan dan kesesatan                | قلوبنا         | قلوبنا إلى الشر والخطاء          | قلوبنا         |     | أصله مستفعلن        | مستفعلن         |             |       |     |          | يرى |  |
| Dengan kebaikan, sebelum nyawa ini sampai ditenggorokan | بخير قبل غرغرا | بخير قبل أن تصل هذه الحياة غرغرا | بخير قبل غرغرا | خبث | متفعلن أصله مستفعلن | مستفعلن مستفعلن | الرجز منهوك | الحشو | ٢.٦ | يامن يرى | ١٥  |  |

من الجدول أعلاه، ومن البيانات التي وجدتها سابقاً، كانت هناك خمسة تغييرات في شعر خبري. تغيير من التفاعيل فاعل أصله فاعلاتن مسمى البتر وفعالن أصله فاعلن مسمى التشعيث وفعالتن أصله فاعلاتن مسمى الخبن و فاعلاتن أصله فاعلن مسمى الترفيل. ومن البيانات التي وجدتها سابقاً، كانت هناك خمسة تغييرات في شعر يا إمام الرسل. تغيير من التفاعيل فاعلا أصله فاعلاتن

يسمى الحذف. ومن البيانات التي وجدتها سابقا، كانت هناك ثلاثة تغييرات في شعر ياسيدي. تغيير من التفاعيل متفعّلن أصله مستفعّلن يسمى الحزن ومستفعلان أصله مستفعّلن يسمى التذليل وفاعل أصله فاعلن يسمى القطع و فعلن أصله فاعلن يسمى الحزن. ومن البيانات التي وجدتها سابقا، كانت هناك اثنان تغييرات في شعر يا من يرى. تغيير من التفاعيل متفعّلن أصله مستفعّلن مسمى الحزن. من التفاعيل التغييرات النمط المتوسط الذي يتغير هذه التغييرات هو التشكيل الكلمة اثنان أو ثلاثة وكلمة الاخير من نتائج البيانات السابقة.

من البيانات أعلاه التشكيل بين النحوية والعروضية في شعر خبيري وجد مخالف خمسة و شعر إمام الرسل وجد مخالف خمسة وشعر ياسيدي وجد مخالف ثلاثة وأما شعر يا من يرى وجد مخالف اثنان لأن التشكيل بين النحوية والعروضية لسبب اتباع الوزن علم العروض. بعض الأشياء تتغير بشكل في بيت الشعر بين النحوية والعروضية حذف الضمير أو الحروف من الأشعار الباحثة البحث.

وتغيير المعنى من شعر خبيري في بيت عن مغرام شذي والهان أصله انا عن مغرام شذي العاشق والهان وهذه ترجمته *Aku tergila-gila, aku sangat rindu dan bingung*، و بيت عاشق آه عاشق الانوار أصله عاشق آه عاشق في الانوار وهذه ترجمته *Oh rindu, rindu kepada cahaya*، وبيت أنت عني تشتكي والحالي أصله أنت عني تشتكي فيه الحالي وهذه ترجمته *Engkau perintahkan aku mengadu kepadanya keadaanku*، وبيت كل الليالي سهران أصله الحالي كل الليالي سهراني وهذه ترجمته *Lihatlah keadaanku, sepanjang malam aku bergadang*، وبيت طالما عاشق جمالك أصله قد طالما لعاشقي في جمالك وهذه ترجمته *Sungguh sangat terlambat karena kerinduanku pada*

kebaikanmu، لكن الترجمة لا تزال تتبع الشعر على النحو مع أن الشعر المقروء يتبع علم العروض.

وتغيير المعنى من شعر يا إمام الرسل في بيت مارأت عين وليس ترى أصله مارأت عيني وليس ترى وهذه ترجمته Mataku belum pernah dan tidak pernah melihat، و بيت خير من فوق الثرى اثرا أصله هو خير من فوق الثرى على الاثروهذه ترجمته Dialah sebaik-baik orang yang berjalan diatas bumi ini، وبيت طاهر الانساب والشيمي أصله طاهر الانساب وشيامهوهذه ترجمته Yang suci nasab dan budi pekertinya، وبيت ياملاد الحائف الوجلى أصله ياملاد الوجل من الحائف وهذه ترجمته Wahai tempat berlindung dari ketakutan، وبيت نظرة ياكرم الرسل أصله انظرنا ياكرم الرسل وهذه ترجمته Pandanglah kami wahai rasul yang paling mulia، لكن الترجمة لا تزال تتبع الشعر على النحو مع أن الشعر المقروء يتبع علم العروض.

وتغيير المعنى من شعر يا سيدي في بيت وأنت حقا غياس الخلق اجمعينا أصله وأنت حقا الغياس على الخلق اجمعين وهذه ترجمته Dan engkau adalah sebenar-benar penolong bagi seluruh makhluk، وبيت يامن تفجرت الانهار نبعة أصله يامن تفجرت الانهار من نبعة وهذه ترجمته Wahai orang yang terpancar sungai mata air, dari pada celahan jarinya.، من اصبعيه فروى الجيس بالمدد أصله فروى في الجيس بمدده وهذه ترجمته Maka memberi minum kepada tentara dengan pertolongannya، لكن الترجمة لا تزال تتبع الشعر على النحو مع أن الشعر المقروء يتبع علم العروض.

وتغيير المعنى من شعر يامن يرى في بيت ولا ترزع قلوبنا أصله ولا ترزع قلوبنا إلى الشر والخطاء وهذه ترجمته Jangan engkau jadikan hati kami kepada kejahatan dan

kesesatan ، وبيت بخير قبل غرغرا أصله بخير قبل أن تصل هذه الحياة غرغرا وهذه ترجمته  
Dengan kebaikan, sebelum nyawa ini sampai ditenggorokan ، ولكن الترجمة لا تزال  
تتبع الشعر على النحو مع أن الشعر المقروء يتبع علم العروض.  
من بيت الشعر أعلاه أي بيت مجزؤ ومصرع وتام و منحوك بل في بيت الشعر  
البحث بيت الجزؤ هو البيت الذي أسقط من كل شطر جزء.